

菲律宾华文教育的现状与改革

厦门大学 蓝小玲

菲律宾的华文教育历史较长,菲华各界对华文教育怀着满腔的热情,他们出资创办华校、传播中华文化,为菲律宾的华文教育不懈地奋斗了近百年。时至今日,一个不可否认的事实已摆在面前,那就是菲律宾过去的教学形式已经不能适应现在的形势了,应该作相应的改革。本文即根据实地调查所得,谈谈个人浅见,不当之处,请各位前辈及同行指正。

一 现状

菲律宾华文教育的现状可以从六个方面来认识,这就是语言环境、菲华社会的看法、师资队伍、教材、教学方法以及学生的水平。

1 语言环境

从大环境看,菲律宾华人基本上是闽南人,相互联系十分密切,经常举办各类活动,在这些活动中,基本上使用闽南话或普通话。菲律宾还有 6 种华文报纸:《世界日报》《联合日报》《商报》《菲华日报》《环球日报》及随《世界日报》发行的《大公报》。这些都是学习华语的很好的园地。在各华校中,每两个小时的华语课,除了上课,还配合电视、电影和一些课余活动让学生学习华语,有线电视还可收看中国中央电视台、香港、台湾等电视台节目。从小环境看,华校学生的家庭半数以上是华人家庭,老一辈大多会说华语。总的说来,菲律宾青少年学习华语还是有一定的语言环境的。但是,应该看到,他们多是因父母的意愿而上华校,华校规定必须学华语,差不多可以说是被迫学华语的,没有动力;华语学得好不好,对今后的升学、就业又都无影响,也就不存在压力了。所以这样的语言环境并没有被充分利用起来。

2 菲华社会的看法

青少年对学习华语并不很在意,但他们的长辈却希望他们学好华语。华社人士的这个大方向基本是一致的。不过,对于怎样进行华文教育,菲华社会的看法却不完全一致。首先,怎样看待菲律宾的华文教育,是否属于第二语言的教学,许多人对此仍有异议。其次,对于一些具体做法,意见也不很统一。例如对于使用简化字和汉语拼音,部分人士也有一些看法,因此菲律宾至今仍使用繁体字和注音字母,给学生的学习带来一些不便。第三,学习华语是学普通话还是学闽南话,是先学闽南话还是先学普通话,从什么时候开始学等等,对这些问题的看法很不一致。部分人士主张先将闽南话学好。

因此,我个人认为,菲华社会对华文教育的一些看法和做法是比较偏重传统的,有些方面忽略了改革和创新,多少影响了华文教育的进程和质量。

3 师资队伍

目前,菲律宾教师队伍的状况是:

(1) 妇女多。从事华文教育的队伍 80% - 90% 是妇女。教师队伍这样的结构应该说是 不太合理的, 它使学校的工作难免产生一些欠缺和片面性, 不仅是气质方面对学生有影 响, 在教学质量方面也是一样有影响的。

(2) 流动性大。教师待遇偏低, 使得师资队伍流动性大, 在这支队伍中, 有相当一部分 人只是准备暂时服务一段, 一旦有了更理想的工作, 就离职而去。师资队伍不稳定就直接 影响到教学质量。

(3) 青年教师少, 专门人才少。目前一些华校教师年龄偏大, 华文教育事业后继乏人。 现在的年青人愿意当教师的并不多, 特别是当华语教师。

由于师资缺乏, 对所聘用的教师的要求相对就降低了, 不必说很少大学毕业生当教 师, 即使是中等专科学校毕业的也不多。当然, 菲华界有识之士也已注意到这个问题, 常设 法组织教师进修, 以提高教师的专业水平和业务能力。

4 教材

目前菲律宾华校所使用的教材普遍存在下列几个问题。

(1) 将华语作为母语进行教学

各册教材以文章内容或写作方法为纲组织单元, 目的是提高学生的欣赏水平和写作 水平。这是母语文学课的路子。菲律宾的华语教学应该是第二语言的教学, 而不是母语教 学。来自中国大陆和台湾、香港等地的移民子弟毕竟是极少数, 我们应该看到当地学生的 实际水平。

(2) 将华语学习作为品德教育的手段

旧教材每一课的内容都能反映编者这方面的意图, 即通过课文进行品德修养的教育, 教师对每课的教学都要考虑让学生明白什么道理。由于课堂上花了大量的时间讲授这些 内容, 学生练习的时间就被占用了, 往往只能整堂课一言不发地听教师说道理, 不可能学 会这种语言的运用。

(3) 不成体系、内容欠完整

从语言教学这个要求来看, 现有的旧教材是不成体系的, 因为它不是按语言教学大纲 来编排各课内容的。教师虽然可以从每课挑出一些语言问题来讲解, 却只能找到一点讲一 点, 前后难以联系, 凌乱无序。每课也都未配备合理的练习。教师只能根据自己的水平来 确定各课的语言点, 配上练习。

5 教学方法

目前菲律宾华校的华语教学总的还未改变以往的传统方法。传统的教学是语文教学, 从文章的体裁、主题、修辞到写作方法, 都是教师上课要讲的。教师讲过了, 学生听不懂, 记 不住, 教师就得把这些全部整理出来, 抄给学生去背。当然, 有的学校已开始注意转向语言 的教学了, 但在课堂教学方面, 还存在一些比较普遍的问题。主要是: 教师多说, 学生少练; 空洞讲授, 讲练脱节; 死记硬背, 忽视技能。由于教师没有充分认识到学生是课堂教学的主体, 不是去指导学生操练, 而是自己在作长时间的乏味讲解, 学生一节课大部分时间是在 听, 而不是在练。

另外, 教学中还未把注意力集中在提高技能——语言技能、交际技能上, 教师对学生的 要求不是正确、熟练、得体地表达, 而是死记硬背, 背下教师课堂上抄给他们的例子。目

的只是指导学生应付考试,往往一考完就全部忘了。

在测试方面,过去的方法也不够科学。它不是学生技能的检查,而是语文知识的检查、记能力的检查。这样进行测试,它的成绩就不能正确反映学生的语言能力和教学中存在的问题。

6 学生水平

这里我们所说的学生,是指菲律宾土生上长的学生。近几十年来华校的毕业生,有些只会说闽南话,普通话一句也不懂;有的是闽南话、普通话都懂一点儿;有的则是闽南话普通话都说不了几句。有的从头到尾学了 10 年(每天 2 小时),但是,且不说通达得体无法做到,就是正确、熟练地表达也还远远不符合要求,听、说、读、写都十分困难。

二 改革

自从吕必松先生到菲讲学,指出必须按照第二语言的教学规律改革菲律宾的华语教学后,许多有识之士立即着手这一工作,华文教育已出现新的局面。菲律宾侨中学院首先进行了这方面的改革。从教材编写到教师培训,投入了大量人力物力,教师们在改革教学方面也做了许多工作,取得了一定的成绩。特别是小学部,开始使用新教材,教师已逐步适应新的教学方法,能够按照语言教学的特点来指导训练学生,学生的华语水平正在提高。当然,这一改革需要菲华社会的共同努力。教学改革涉及的工作很多,而首要的几点是教材、师资的解决和课堂教学的改进。

1 编纂教材

这一工作几年前就在菲律宾侨中学院开始,由此迈开了改革的步伐。他们邀请了北京语言学院的专家来菲主持指导教材编写工作,从小学到中学,从精读、阅读、写作的教材到练习、教师手册,配套编纂出版,现已有部分教材在试用之中,这对菲律宾的教学改革必将起到极大的推动作用。在教材中,笔者认为应该使用汉语拼音(侨中的教材即采用汉语拼音)和简化字(可先采用识繁写简),这对减轻学生负担、提高教学效率有着不可忽视的作用。

2 培训师资

华语教学由过去的母语教学转入现在的第二语言教学,教师有一个重新适应的问题,不仅是未曾受过专门训练的教师需要学习,即使是中文专业毕业的教师,长期从事语文教学,现在要转为语言教学,一时也是难以适应。进行第二语言的教学,教师不仅应接受过教育学方面的培训,还应具有语言学、现代汉语、古代汉语等专业知识,应掌握语言教学的规律和方法,能够科学地组织课堂教学,保证教学质量。菲律宾侨中学院及其他华校近年来都有计划地邀请中国教师到菲培训华文教师,教师的业务水平已有了不同程度的提高。除了学校应该为教师的培训创造条件,教师本人也必须有计划地安排个人进修内容,使自己能完全胜任这一工作。

3 改进课堂教学

所有语言的教学都有一定的原则和方法可以遵循,其中,精讲多练应是比较普遍的基本原则。教师应想方设法让学生去说去练,让学生在一次次的操练中积累语言材料,掌握这一语言的规律,才能正确熟练乃至通顺得体地表达。

根据菲律宾目前的教学状况,笔者认为可以从五个方面入手作些改进,贯彻精讲多练的原则。

(1) 普通话与闽南话的教学分开进行

现在菲律宾还有许多华校上课时普通话与闽南话并用,普通话的课也夹杂很多闽南话,甚至读课文也用闽南话。这样的教学,学生既不能学到普通话,也不能学到闽南话。为了减轻学生的负担,让学生确实学有所得,其实在华校可以把闽南话和普通话的学习分开,学生可自愿报名选择一科。每一阶段学习假定为两年,两年后可让学生重新选择。这样,课堂上就完全用目的语进行教学。如果学生只愿学一种话,当然最好还是学普通话,闽南话通行范围有限,而且还有汉字学习的问题。

(2) 删除不必要的内容

这是贯彻精讲多练的一个前提。过去语文教学的有些内容,如文章体裁、主题、修辞手法等,就该舍弃。对学生进行各种品德教育也不是语言课所应承担的主要任务。删除了这些内容,每一课至少可以省出两个小时的时间,课后学生也可省出死记硬背的时间,去加强其他的训练能力的内容。

(3) 讲解精当

教师的“精”讲,应该是讲得好,让学生容易接受,对每一个需要讲解的内容都应考虑用什么方法最好。首先应注意讲解中的形象、直观、通俗和逻辑性,使自己的讲解生动具体,十分严密,让学生很容易理解。其次,讲解内容的详与略也不可忽视,什么应加强,什么只需点一点,都应心中有数。另外,教学步骤应清楚、合理,什么先讲,什么后讲,都应考虑得很周到、细致,以保证教学顺利进行。

(4) 加强技能训练

课堂教学中的主体是学生,教师应围绕提高学生能力、对学生进行技能训练这样的目的来组织内容、安排进度,让学生有机会积极参与教学活动。要改变过去的方法,真正做到加强训练,笔者以为应注意以下几点:

第一,要有足够的量。第二,应启发、调动学生来“参与”,改变过去简单的“给予”式。第三,每一操练的内容应该是目的明确,有针对性、代表性。

另外,在教学中对朗读也应有足够的重视。学习第二语言,朗读课文也是不可缺少的一个训练内容。教师自己应首先重视学好普通话,发音准确,掌握一定的朗读技巧,才可能帮助学生做到正确、流利、有表情地朗读,激发学生的兴趣。

(5) 在活动中学习

菲律宾华校的学生负担是较重的。如果每节华语课都是坐在教室听讲,学生非常疲倦,教学效果多少要受影响。因此,我认为根据中小学中的特点,课程的安排可以灵活些,适当增加一些活动,如参观、郊游、讲故事、讨论问题、表演话剧、朗诵、唱歌、做游戏等。只要教师事先能根据学生的实际水平精心安排合适的内容,让每个学生都能参与,在特定的情景中愉快地学习,效果可能更好。